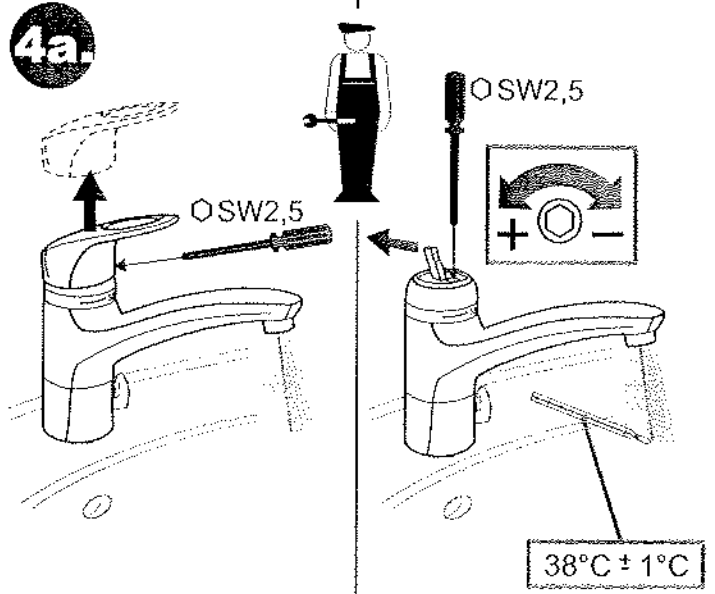
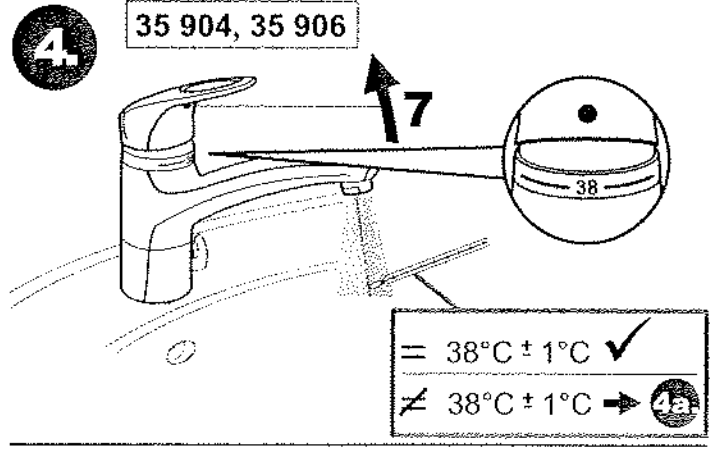
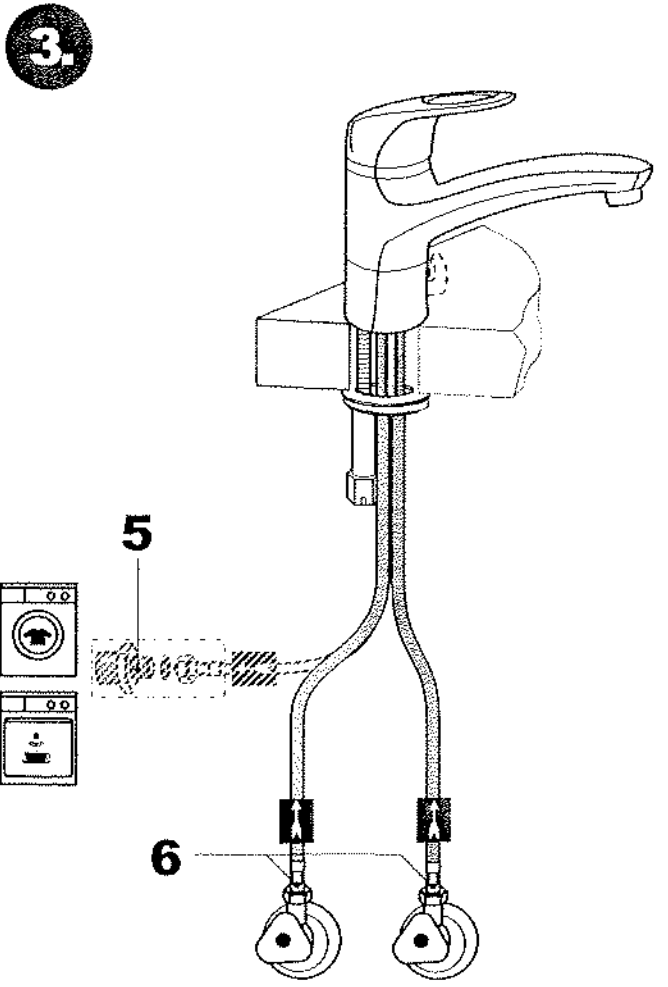
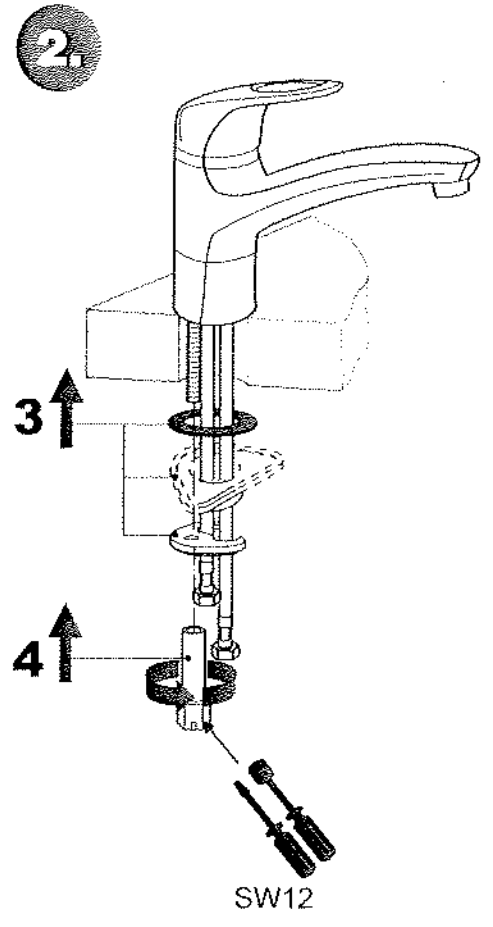
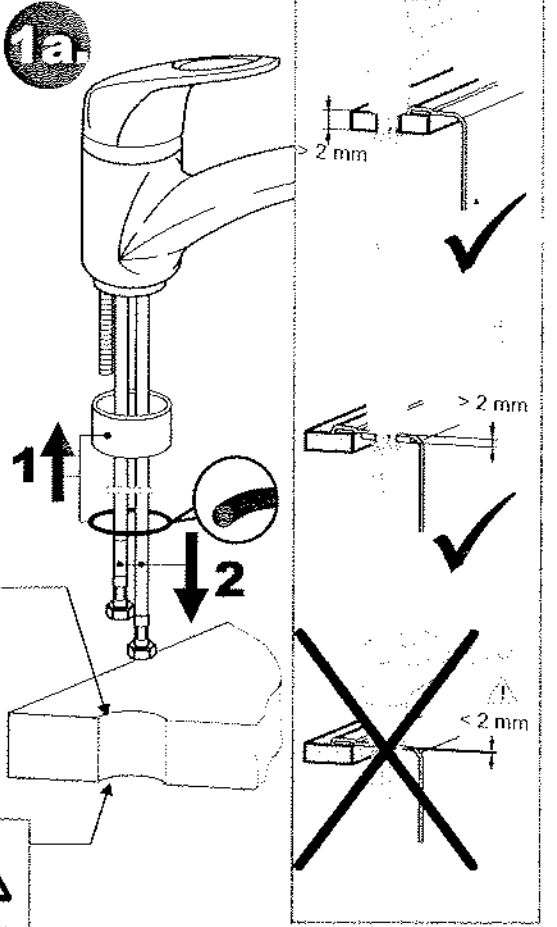
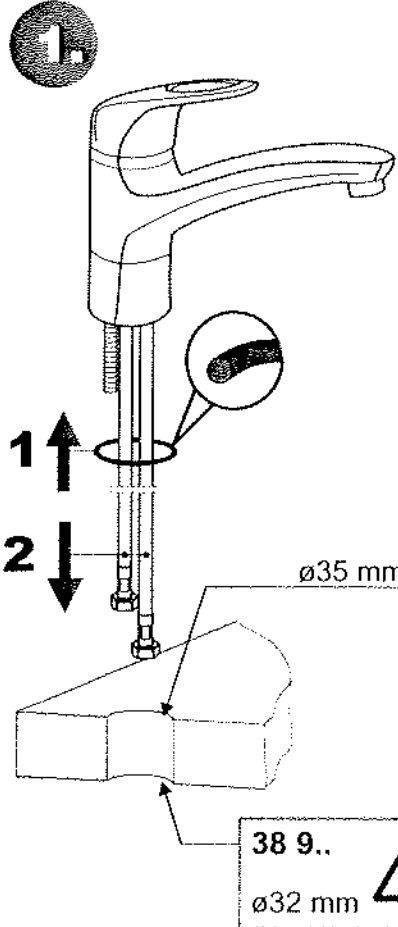


- (D)** Montage- und Bedienanleitung
- (CZ)** Návod k instalaci a k použití
- (E)** Instrucciones de montaje y de manejo
- (F)** Instructions de montage et mode d'employ
- (GB)** Installation and operating instructions
- (H)** Szerelési és használati utasítás
- (I)** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- (NL)** Montagehandleiding en Gebruiksaanwijzing
- (PL)** instrukcja montażu i obsługi
- (RO)** Instrucțiuni de montaj și utilizare
- (RU)** Руководство по монтажу и эксплуатации
- (SK)** Návod na montáž a obsluhu



**RU****Уважаемый покупатель,**

Мы рады, что Вы выбрали изделие фирмы KLUDI.

Соблюдение указаний по уходу продляет ресурс смесителя. Если у Вас появятся претензии, обратитесь в Ваше специализированное торговое предприятие.

**Указания по уходу**

Предотвращайте образование грязи и известковых отложений путем регулярной очистки.

Для ежедневного ухода используйте исключительно нейтральные очистители или чистящие средства на основе лимонной кислоты.

Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки арматуры. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите арматуру.

Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции.

Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой.

**Не применяйте...**

- ⊗ абразивные, царапающие, металлические тряпочки и губки
- ⊗ чистящие средства с летучими кислотами, например, соляная или уксусная кислота
- ⊗ порошки с твердыми частицами
- ⊗ отбеливающие средства
- ⊗ хлорсодержащие средства
- ⊗ щелочи

Кстати: вы продлеваете срок службы смесителя, протирая его после пользования.

**Внимание!**

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по уходу.

**SK****Vážený zákazník,**

teší nás, keď ste sa rozhodli pre výrobok od KLUDI.

Prí dodaní pokynov k údržbe Vám bude armatúra dobre slúžiť.

Ak proti očakávaniu dojde k reklamáci, obráťte sa prosím na svojho odborného predajcu.

**Pokyny k údržbe**

Predchádzajte znečisteniu a vzniku vápenatých usadenín pravidelným čistením.

Ku každej dennej údržbe používajte výhradne neutrálne čistiace prostriedky alebo prostriedky na bázi kyseliny citrónovej.

Používajte čistiace prostriedky, ktoré sú určené k čisteniu armatúr. Postupujte podľa návodu príslušného čistiaceho prostriedku k použitiu! Čistiaci prostriedok vo sprayi naneste na handru a tou armatúru očistíte.

Dávkovanie prostriedku a dobu pôsobenia je nutné prispôbiť miere znečistenia. Čistiaci prostriedok nenechajte nikdy pôsobiť dlhšie, ako je treba.

Opláchnite armatúry dostatkom vody a vyleštite ich mäkkou handrou.

**Nepoužívajte...**

- ⊗ čistiace textilie alebo huby, ktoré škrabú alebo obsahujú piesok rôzneho druhu.
- ⊗ čistiace prostriedky s prchavými kyselinami ako napr. kyselinou solnou alebo octovou.
- ⊗ čistiaci piesok.
- ⊗ čistiace prostriedky s obsahom bieliacich slúčenín chlóru.

Okrem toho: ak armatúru po použití vyčistíte, uchováte jej hodnotu.

**Pozor!**

Za škody vzniklé nedodržaním návodu k údržbe nie je možné uplatňovať záručné nároky.

**D Pflegeanleitung****CZ Návod na údržbu přístroje****E Instrucciones para el cuidado****F Mode d'entretien****GB Maintenance instructions****H Apolási utasítás****I Istruzioni per la cura del prodotto****NL Onderhoudsrichtlijnen****PL Instrukcja obsługi****RO Instrucțiuni de întreținere****RU Инструкция по уходу****SK Návod na ošetrovanie****KLUDI**

Wasser mit Ich will

Kludi GmbH & Co. KG  
Postfach 25 60 · D-58685 Menden  
Am Vogelsang 31-33 · D-58706 Menden  
Telefon (D) +49 (0) 23 73 / 9 04-01  
Telefax (D) +49 (0) 23 73 / 90 44 65  
Internet: www.kludi.com  
E-Mail: info@kludi.de

**NL****Geachte klant,**

Het verheugt ons dat u heeft gekozen voor een KLUDI product.

Bij inachtneming van deze onderhoudsrichtlijnen, zult u gedurende lange tijd veel plezier aan dit product beleven.

Mocht er desondanks een klacht optreden, neemt u dan in eerste instantie contact op met de speciaalzaak waar u het product heeft gekocht.

**Onderhoudsrichtlijnen**

Voorkom ophoping van vuil en kalkafzetting door regelmatig onderhoud.

Voor het dagelijkse onderhoud gebruikt u uitsluitend niet schurende reinigingsmiddelen of een schoonmaakmiddel op basis van citroenzuur.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het schoonmaken van kranen in het bijzonder of sanitaire producten in het algemeen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigingsmiddel in acht!

De dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd moet worden aangepast aan de mate van vervuiling. Laat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk inwerken.

Spoel het product met ruim water af en wrijf het op met een zachte doek.

**Gebruik geen ...**

- ⊗ schurende of krassende schoonmaakdoekjes of schuursponsjes
- ⊗ reinigingsmiddelen met vluchtige zuren zoals zout- of azijnzuur
- ⊗ schuurmiddelen
- ⊗ bleekmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

Overigens: direct onderhoud na het gebruik betekent een aanzienlijke verlenging van de levensduur van onze producten. Zo kunt u na het douchen uw nog klamme handdoek gebruiken om waterdruppels weg te poetsen, die in het andere geval na het opdrogen een vlek en nog later kalkafzetting veroorzaken.

**Attentie!**

Voor schade die ontstaat door het niet in acht nemen van dit onderhoudsvoorschrift kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.

**PL****Szanowni Klienci!**

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup produktu firmy KLUDI.

Przestrzeganie podstawowych zasad pielęgnacji zapewnią długotrwałe użytkowanie armatury.

Jeśli jednak wystąpią powody do reklamacji, prosimy o kontakt z punktem sprzedaży lub serwisem firmy KLUDI.

**Zasady pielęgnacji**

Należy zapobiegać gromadzeniu się zanieczyszczeń i osadów wapniowych na powierzchni armatury przez jej regularne czyszczenie.

Do codziennej pielęgnacji stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące lub środki na bazie kwasu cytrynowego.

Stosować jedynie środki przeznaczone do czyszczenia armatury. Prosimy o przestrzeganie zasad użycia danego środka czyszczącego!

Środek czyszczący w sprayu nanieść na szmatkę i oczyścić nim armaturę.

Dozowanie i czas działania środka dostosować do stopnia zabrudzenia. Nie pozostawiać środka na armaturze dłużej niż jest to konieczne.

Splukać armaturę dużą ilością wody i wypolerować miękką szmatką.

**Nie stosować...**

- ⊗ szorstkich materiałów oraz gąbek z twardą podkładką,
- ⊗ środków czyszczących z łatwo ułatniającymi się kwasami jak np. kwas solny lub octowy,
- ⊗ proszków i innych środków do szorowania,
- ⊗ środków czyszczących zawierających wybielający roztwór podchlorynu sodowego.

Ponadto: Regularne czyszczenie armatury gwarantuje estetyczny wygląd i trwałość armatury.

**Uwaga!**

Nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad pielęgnacji.

**RO****Stimate client,**

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs KLUDI.

Dacă veți respecta instrucțiunile de întreținere și curățare, produsele vor avea o durată de viață îndelungată.

În cazul în care aveți, totuși, nemulțumiri, vă rugăm să luați legătura cu unitatea de la care ați achiziționat produsul.

**Instrucțiuni de întreținere și curățare**

Curățați componentele în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie. Pentru curățarea regulată, folosiți numai substanțe neutre de curățare sau agenți de curățare pe bază de acid citric.

Folosiți numai agenți de curățare special concepuți pentru astfel de produse respectând indicațiile de utilizare ale acestora.

Spray-urile de curățare se vor folosi prin pulverizare pe materialul textil utilizat pentru curățare.

Dozarea și durata de acțiune a agentului de curățare se vor stabili în funcție de gradul de murdărie. Nu lăsați niciodată agentul de curățare să acționeze mai mult decât este necesar.

Clătiți componentele cu apă și ștergeți-le cu o cârpă moale.

**Nu folosiți...**

- ⊗ materiale textile sau bureți abrazivi pentru curățare
- ⊗ agenți de curățare care conțin substanțe volatile, cum ar fi acidul clorhidric sau acidul acetic.
- ⊗ pulberi sau fluide abrazive pentru curățare
- ⊗ agenți de curățare care conțin inhibitor cu clor

Observație: Curățarea după utilizare a produsului, prelungeste durata de viață a componentelor.

**Atenție:**

Reclamațiile în perioada de garanție nu vor fi luate în considerare în cazul în care deteriorările reclamate se datorează nerespectării instrucțiunilor de întreținere și curățare.

**D****Sehr geehrter Kunde,**

Wir freuen uns, daß Sie sich für ein Produkt von KLUDI entschieden haben.

Bei Beachtung der Pflegehinweise werden Sie viel Freude mit Ihrer Armatur haben.

Sollten wider Erwarten Beanstandungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Pflegehinweise**

Beugen Sie dem Aufbau von Schmutz und Kalkablagerungen durch regelmäßiges Reinigen vor.

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger oder Reinigungsmittel auf Zitronensäurebasis. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels!

Tragen Sie Sprühreiniger auf einem Tuch auf und reinigen Sie damit die Armatur.

Reinigerdosierung und Einwirkzeit sind dem Grad der Verschmutzung anzupassen. Das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken lassen.

Spülen Sie die Armaturen mit ausreichend Wasser und polieren Sie mit einem weichen Tuch.

**Benutzen Sie keine ...**

- ⊗ scheuernden oder kratzenden Reinigungstextilien und Pad-Schwämme.
- ⊗ Reiniger, mit leicht flüchtigen Säuren wie z. B. Salz- oder Essigsäure.
- ⊗ Scheuermittel.
- ⊗ Chlorbleichlaugehaltige Reiniger.

Übrigens: Wenn Sie die Armatur nach der Benutzung reinigen, wird der Wert erhalten.

**Achtung!**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung entstehen, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

**CZ****Vážený zákazníku,**

těší nás, že jste se rozhodl pro výrobek od KLUDI.

Při dodržení pokynů k údržbě Vám bude armatura dobře sloužit.

Dojde-li proti očekávání k reklamaci, obraťte se prosím na svého odborného prodejce.

**Pokyny k údržbě**

Předcházejte znečištění a vzniku vápenatých usazenin pravidelným čištěním.

K denní údržbě používejte výhradně neutrální čisticí prostředky nebo prostředky na bázi kyseliny citronové.

Používejte čisticí prostředky, které jsou určeny pro čištění armatur. Postupujte podle návodu příslušného čisticího prostředku k použití!

Čisticí prostředek ve sprayi naneste na hadřík a jím armaturu očistěte.

Dávkování prostředku a dobu působení je třeba přizpůsobit míře znečištění. Čisticí prostředek nenechte nikdy působit déle, než je třeba.

Opláchněte armatury dostatkem vody a vyleštěte je měkkou hadrou.

**Nepoužívejte...**

- ⊗ čisticí textilie nebo houby, které škrábou nebo obsahují písek různého druhu.
- ⊗ čisticí prostředky s prchavými kyselinami jako např. kyselinou soľnou nebo octovou.
- ⊗ čisticí písek.
- ⊗ čisticí prostředky s obsahem bělicích sloučenin chloru.

Mimochodem: jestliže armaturu po použití vyčistíte, zachováte její hodnotu.

**Pozor!**

Za škody vzniklé nedodržením návodu k údržbě nelze uplatňovat záruční nároky.

**E****Estimado cliente:**

Nos alegramos que se haya decidido por un producto de KLUDI s.u.

Si considera las indicaciones de cuidado estará muy satisfecho con su grifería.

Si se presentan problemas, que no son de esperarse, por favor póngase en contacto con su comerciante de confianza.

**Kludi le aconseja las siguientes indicaciones de mantenimiento:**

Evite la formación de suciedad y de cal limpiando la grifería con frecuencia.

Para la limpieza diaria utilice exclusivamente un limpiador neutral o detergente basado en limón.

Utilice únicamente limpiadores hechos especialmente para limpiar griferías. Tenga en cuenta las indicaciones de uso de éstos!

Rocíe el limpiador - pulverizador sobre un paño y limpie con el la grifería.

La dosificación y el tiempo de aplicación del limpiador deberán adaptarse al grado de suciedad. Nunca aplique el limpiador más tiempo del necesario.

Aclare las griferías con abundante agua y séquelas con un paño suave.

**No utilice**

- ⊗ Paños de limpieza o esponjas abrasivas que puedan rayarla
- ⊗ limpiadores que tengan ácidos ligeros volátiles, como por ejemplo ácido clorhídrico o ácido acético
- ⊗ productos abrasivos
- ⊗ limpiadores con lejía de cloro

Por cierto, si usted limpia las griferías después de cada uso, estas se conservarán como nuevas.

**¡Atención!**

No se aceptarán reclamaciones de derechos de garantía por daños que sean ocasionados al no considerarse las indicaciones de mantenimiento. Ante cualquier problema imprevisto, no dude en ponerse en contacto con el distribuidor de Kludi más próximo.

**F****Cher client,**

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur un produit de la marque KLUDI.

Vous aurez plaisir à profiter pleinement de votre robinetterie si vous suivez nos conseils d'entretien.

Si, contre toute attente, il y avait lieu de réclamer quoi que ce soit, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

**Conseils d'entretien**

Un nettoyage régulier vous permettra d'éviter tout encrassement et dépôt calcaire.

Pour l'entretien quotidien, utilisez exclusivement des produits de nettoyage neutres ou à base d'acide citrique.

Employez uniquement des produits conçus pour nettoyer les robinetteries. Respectez le mode d'emploi du produit!

Appliquez sur un chiffon les produits à pulvériser, et nettoyez la robinetterie.

Le dosage et le temps pour laisser agir le produit dépendent de l'importance de l'encrassement. Ne jamais laisser le produit de nettoyage agir plus longtemps que nécessaire.

Rincez abondamment la robinetterie et frottez-la avec un chiffon doux pour la faire briller.

**N'utilisez**

- ⊗ ni tissus de nettoyage ou éponges à récurer ou abrasifs
- ⊗ ni produits de nettoyage contenant des acides très volatiles, tel l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique
- ⊗ ni produits à récurer
- ⊗ ni produits contenant des solutions de chlorure décolorant.

Et puis: si vous nettoyez la robinetterie tout de suite après usage, vous la conserverez très longtemps telle quelle.

**Attention!**

Vous ne pouvez faire valoir aucun droit de garantie, pour tout dommage occasionné par la non-observation des conseils d'entretien.

**GB****Dear Customer,**

We are pleased that you have chosen a KLUDI product.

If you observe the cleaning information, you will ensure long-lasting pleasure with your fitting.

In the unlikely case of any complaints, please refer to your dealer.

**Cleaning Information**

Clean the parts regularly to prevent the accumulation of dirt and lime-scale.

Use neutral cleaners or cleaning agents with a citric acid base for daily cleaning, only.

Use cleaning agents specially developed for fittings. Observe the instructions given with the cleaning agent.

Cleaning sprays should be sprayed onto the cloth used for cleaning. Not directly onto the fitting.

The used dosage of the cleaning agent and the time to work in must be adapted to the level of dirt. Never let the cleaning agent work in longer than necessary.

Rinse the fittings with sufficient water and polish them with a soft cloth.

**Never use:**

- ⊗ abrasive cleaning materials or pads,
- ⊗ cleaning agents with light, volatile acids such as hydrochloric acid or acetic acid,
- ⊗ scouring powders or abrasive cleaning fluids,
- ⊗ cleaning agents containing chlorine bleach.

Also note: Cleaning the fittings after use helps retain their value.

**Caution!**

Please follow these instructions because any damages resulting from improper treatment of the fitting are not covered by warranty.

**H****Igen tisztelt vásárlónk,**

örömről szolgál, hogy KLUDI gyártmány mellett döntött.

Ha követi az ápolási útmutatásokat, akkor sok öröme lesz a megvásárolt szerelvényben.

Ha mégis lenne észrevétele kérjük, forduljon azzal a szaküzletéhez.

**Ápolási útmutatások**

Rendszeres tisztítással vegye elejét a szennyeződés-és a vízkő lerakódásának

A szerelvény mindennapi ápolásához kizárólag semleges tisztítóanyagot, vagy citromsav alapú tisztítószer használjon.

Csak olyan tisztítóanyagot használjon, amelyet szerelvények tisztítására készítenek. Kövesse a tisztítószer csomagolásán olvasható használati útmutatást.

Tegyen peremelezhető tisztítószerrel egy kendőre és azzal tisztítsa a szerelvényt.

A tisztítószer adagolását és hatásának időtartamát a szennyezés mértékéhez igazítsa. A tisztítószerrel csak a szükséges ideig hagyja a szerelvényen.

A szerelvényt öblítse le bő vízzel és fényesítse ki egy puha kendővel.

**Semmiképpen ne használja a következőket:**

- ⊗ súroló, vagy karcoló hatású tisztító textiliát és dörzs-szivacsot.
- ⊗ gyengén illékony savat tartalmazó tisztítóanyagot, mint például sósav, vagy ecetsav
- ⊗ súrolószer
- ⊗ klóros fehérítőt tartalmazó tisztítószer

Megjegyzés. Ha a szerelvényt a használat után letisztítja, akkor értékét a: hosszan megőrzi.

**Figyelem!**

Az ápolási útmutatás figyelmen kívül hagyásából származó károokra garanciális igények nem érvényesíthetők.



**Gentile Cliente,**

la ringraziamo per aver scelto un prodotto KLUDI.

Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche delle nostre rubinetteria la invitiamo a seguire alcuni semplici consigli d'uso e manutenzione.

Qualora tuttavia, nonostante la accortezza, dovesse riscontrare difetti la preghiamo di rivolgersi senza indugio al proprio rivenditore.

**Istruzioni per la manutenzione e la cura**

Provvedere regolarmente alla pulizia evitando l'accumulo di sporco e calcare.

Utilizzare esclusivamente detersivi neutri o detersivi a base di acido citrico. Osservare le istruzioni per l'uso del detersivo.

Eventuali detersivi spray andranno applicati prima su un panno e con spruzzi direttamente sul rubinetto.

Non utilizzare mai quantità eccessive di detersivo.

Seiacquare sempre i rubinetti con abbondante acqua e lucidare con un panno morbido.

**Per la pulizia non utilizzare...**

- ⊗ Panni e spugne abrasivi
- ⊗ Detersivi a base di acidi volatili come l'acido cloridrico o l'acido acetico.
- ⊗ Abrasivi.
- ⊗ Detersivi aggressivi.

Un buona pulizia del rubinetto contribuisce a mantenerne inalterato nel tempo il valore.

**Attenzione!**

Per i danni eventualmente causati dalla non osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione non sarà possibile far valere il diritto di garanzia.